

A lânt vor alle di stadjónge? Di djungen

Se provare a scrivere qualche cosa sui bambini e Luserna ci porta, in automatico, il sorriso in volto, scrivere del rapporto tra Lusérn e le ragazze e i ragazzi è un po’ più impegnativo. Giustamente a quell’età le esigenze e le aspettative, come i sogni, si fanno più carichi e noi che li guardiamo crescere giorno dopo giorno vorremmo essere all’altezza dei loro desideri. Siamo convinti che Lusérn ha già lasciato in loro un segno indelebile e questo per ora, realisticamente, ci basta.

I hãnnaz geschribet von eltarn laüt, von famildje

un von khindarn atz Lusérn, est khemmenda drã di djungen. Vor di djungen ‘z lem atz Lusérn iz eppaz sberar baz vor di khindar, un di famildje mochan sichar khempfan eppaz mearar zo vorhoaza alle di sachandar, boda di zaitn vorsan. Vor di schual giansa ka Tria, nützante, alle tage, in pulmì boda macht in Laz. Dar pulmì iz eppaz bichte, umbrómm dar izta in di mãnat vodar schual un pan summar o un asó makmen nützan zo giana in di lentar von tal, zo Kalnètsch, ka Leve odar Pèrsan un, vo da, fin ka Tria un no betar. Nèt hërta dar pulmì geat quat un asó valltz aus ke, zo

macha spòrt odar zo vennase pittn tschéln vo auz, mochtmase machan vüarn un khemmen zo nemma von eltarn. ‘Z vallt auz o z’sega djunge vo vort rivan in lânt un stianda asó gerècht ke da khearnda bodrúmm mearare vert. Ditza daz mearste von alln pan summar, un asó duch pa lânt iz dèstar bokhénnen mearare djunge, bodasen aukóntarn luste un guat. In disan lestn djardar soinsa meararne di djungen, boda gian z’arbata vor di stadjóng in di birtaüsar vo Lusérn un ditza iz a guatz sachan, ombrómm da mang gebinnen eppaz un khennen baz bill muanen di arbat, stianante bintsche bait vo dahüam. Vor di djungen iz nèt dèstar

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it

hãm sa in sint allz daz sèll, bosa böllatn tüan un soin, ‘z soins nèt dèstre djardar un a lânt azpe Lusérn mak auzseng nèt genümma vor se. Gianante in di statt mangsa khennen bia ‘z izta ‘z lem in ândre lentar un khennen vil ândre laüt un ditza iz mearar baz rècht. Da bartn soinz se sèlbart zo detzidra, balz bart soin, az zo macha odar nèt vo Lusérn soi huamat vor ‘z lem.

LNP

IV° Snitzlartrèff “In Hèrtz von Holtz”

L’appuntamento per la quarta edizione del simposio di sculture in legno “In Hèrtz von Holtz” è fissato per l’ultima settimana di giugno e precisamente da martedì 24 a domenica 29. Domenica 29 giugno alle ore 15.00, presso il piazzale dell’Istituto Cimbro – Kulturinstitut Lusérn, si terrà il momento di chiusura con presentazione degli artisti e delle opere.

Pitt ditza djar soinsa viare di editzióngen von snitzlartrèff “In Hèrtz von Holtz”. Haür dar trèff bartze haltn von erta 24 attn sunta 29 von prachant in parkplatz von Kulturinstitut Lusérn. Disa schümma manifestatzióng iz nã zo machase khennen hërta mearar un, von drai snitzlar boda hãm gevorst zo magada nemmen toal vor viar djar, haür di snitzlar soin gest viartzane. ‘Z soindarar khent genummp, azpe alle djar, lai vünve un aniagladar bart mochan machan a skultür, boda bart gian zo raichra umman von viarn staigela boda gian uminüm in lânt. Di lestn skultürn boda soin khent gemacht vert soin khent gelekk nã in Staige von lãngez; ‘z soinz skultürn boda gedénkhan di arbat von knottnhakharn un von paigarn. Ândre drai skultürn soin khent gelekk attn staige Nã in tritt von per un gedénkhan drai vichar: in goldane ekklstortz, in snèkk un di paige. An sunta 29 von prachant di drai in tages, hërta in parkplatz von Kulturinstitut, di vünf snitzlar bartn zoang un ren vo soin skultürn un barta khemmen gespèrrt dar viarte snitzlartrèff.

R.P.



Arbatn vo pèrge

Il mese di giugno con l’avvento dell’estate segna anche l’inizio della stagione in malga: finalmente le malghe tornano ad essere occupate e a fornire ristoro agli escursionisti con possibilità di acquistare prodotti caseari freschi.

Balda in di bisan vo Milegruam di schüzz soin alle gespèrrt un ‘z grass heft â z’soina schümma hoach, billtz muanen ke ‘z iz palle zait zo vüara bidar di khüa atti pèrng. Atti ünsarn pèrng un atti sèlln von Vesandarn o, vor in tage vo Sant’Antòne bartma vennen khüa un

khelbar, bodada bartn stian fin azta iz genümma grass zo vrèzza: di earstn tang von herbestmãnat vor di khüa boda machan milch un fin di lestn tang von bimmat vor di khelbar, boda bidar bartn khemmen nidargevüart in stall vor azta khemm dar snea. Disa iz a schümmana zait umbrómm ma mage vennen alle di khesarn offe un gian zo khoava, sa da earst boch, vrischez smatlz un dena, in a baila zait, makma vennen ândarst azpe khes, tosèla un povoi. Di arbat gemacht von kentsch iz gãntz bichte zo halta lente in pèrge, zoa zo halta offe di etzan un

nèt lassar azta dar balt spèrrse, khemmante vür un machante vorlian a bichtega umbèlt azpe disa. Haüt zo tage iz khent malaméntar vennen laüt, boda bölln stian an gãntzan summar zo leba in a khesar, auz vodar bèlt, in plètz boda vill vert dar telefono vãnk njãnka un boda vor ettlane tang khinta niamat zo vennade. Di vortrétar von istitutzióngen bartn mochan auleng naüge gèltschutz zoa azta di pèrng, di khesarn un disa bichtege arbat khemm nèt vorlört.

KvL

Di hunt, di pestn tschelln von laüt. Azmase haltet pittn gürtl!

La relazione tra cani ed esseri umani è millenaria ed è considerata da molti una sintonia ancestrale. Ma anche i più belli amori hanno delle regole, seppur piccole. Per esempio tenere i propri cani al guinzaglio (1mt e 50cm) ed in alcuni casi, avere sempre dietro la museruola. Semplici regole che servono per salvaguardare non solamente gli altri, ma anche la fauna selvatica da possibili aggressioni.

Groaze un khlummane, pittnar lãngan nas odar pitt khurtzan oarn. Di hunt soin alle schümma un ettlane zornìrn auz soine padrü o. Sovl bida dar hunt berat quat zo hõara in karakter vo soin padrü. Vor ditza gloabetma azta zbiznen in laüt un in hunt saida hërta gest a tiavez

sachan. Ditza varlért vor di khatzan o. Però pinn hunt geatma bobrall; kan birt, in pa balt, ummar pa lânt, in haüsar von âdarn o. Un vor ditza mochtma süachan zo giana nã a par regln, azpe da sèll zo halta hërta âgehenk in hunt pinnan gürtele un zo haba herta nã in musaröl. Übarhaup balma sait in balt odar ummar pa lânt; vil vert hõartma vo hunt boda gian hi in laüt odar hi in groazan vlaischvrèzzar, azpe in per odar in bolf. Balamãng, in dise kase da, azma nètt hatt in gürtl odar in musaröl, geatma untar rècht o. Asó süachpar alle zo halta gearn ünsarne khlummane vichar, gianante nã in regln o. Gedénkhpazaz an vraita boda khint.

Dar Nachtvogl

